|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:0 |  | 1 | **# Light Through Darkness** | | **# ແສງສະຫວ່າງທີ່ສ່ອງໃນຄວາມມືດ** | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:2:0:0:0:0 |  | 3 | The work of God in the earth presents, from age to age, a striking similarity in every great reformation or religious movement. | | ວຽກງານຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ປາກົດຢູ່ໃນຂະບວນການການປະຕິຮູບ ແລະ ການເຄື່ອນໄຫວທາງສາສະໜາໃນຍຸກສະໄໝຕ່າງໆ ມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນ. |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:2:0:0:0:1:0 |  | 4 | The principles of God's dealing with men are ever the same. | | ຫຼັກການທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຊ້ເພື່ອ(ຕິດຕໍ່ສຳພັນ)ກັບມະນຸດກໍຍັງ(ຄືເກົ່າ/ເໝືອນເດີມ). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:2:0:0:0:1:1 |  | 5 | The important movements of the present have their parallel in those of the past, and the experience of the church in former ages has lessons of great value for our own time. {GC 343.1} | | ການເຄື່ອນໄຫວຕ່າງໆ ທີ່ສໍາຄັນໃນປະຈຸບັນມີຄວາມຄ້າຍຄືກັບຂະບວນການຟື້ນຟູໃນອາດີດ; ດ້ວຍເຫດນີ້ປະສົບການຂອງຄຣິສຕະຈັກໃນສະໄໝກ່ອນຈຶ່ງມີບົດຮຽນອັນລ້ຳຄ່າສໍາລັບຍຸກສະໄໝຂອງພວກເຮົາ. {GC 343.1} |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:6 |  | 6 | No truth is more clearly taught in the Bible than that God by His Holy Spirit especially directs His servants on earth in the great movements for the carrying forward of the work of salvation. | | ຫຼັກຄວາມຈິງທີ່ແຈ່ມແຈ້ງທີ່ສຸດໃນພຣະຄຳພີຄື ພຣະເຈົ້າຊົງນຳຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງໃນໂລກນີ້ໂດຍພຣະວິນຍານບໍລິສຸດ ເພື່ອໃຫ້ພວກເຂົາມີສ່ວນໃນການເຄື່ອນໄຫວອັນສຳຄັນຕາມແຜນການຊ່ວຍມະນຸດໃຫ້ລອດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:7 |  | 7 | Men are instruments in the hand of God, employed by Him to accomplish His purposes of grace and mercy. | | ມະນຸດເປັນເຄື່ອງມືໃນພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ ເຊິ່ງພຣະອົງຊົງໃຊ້ຕາມພຣະປະສົງແຫ່ງເມດຕາຄຸນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:8 |  | 8 | Each has his part to act; to each is granted a measure of light, adapted to the necessities of his time, and sufficient to enable him to perform the work which God has given him to do. | | ແຕ່ລະຄົນມີສ່ວນໃນວຽກງານທີ່ຕ້ອງເຮັດ; ທຸກຄົນໄດ້ຮັບແສງສະຫວ່າງສ່ວນໜຶ່ງທີ່ເໝາະສົມຕໍ່ສະພາບຈິງໃນຍຸກສະໄໝຂອງຕົນ ອັນເປັນແສງສະຫວ່າງທີ່ພຽງພໍເພື່ອໃຫ້ຕົນໄດ້ເຮັດວຽກງານທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໝາຍໃຫ້ເພິ່ນເຮັດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:9 |  | 9 | But no man, however honored of Heaven, has ever attained to a full understanding of the great plan of redemption, or even to a perfect appreciation of the divine purpose in the work for his own time. | | ແຕ່ບໍ່ວ່າຈະໄດ້ຮັບກຽດຈາກສະຫວັນພຽງໃດກໍຕາມ ບໍ່ມີຜູ້ໃດເຄີຍເຂົ້າໃຈແຜນການການໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ລອດຢ່າງຄົບຖ້ວນ ຫຼື ແມ່ນແຕ່ພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບວຽກງານໃນຍຸກສະໄໝຂອງຕົນເອງກໍຍັງບໍ່ມີໃຜເຂົ້າໃຈຢ່າງຖ່ອງແທ້. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:10 |  | 10 | Men do not fully understand what God would accomplish by the work which He gives them to do; they do not comprehend, in all its bearings, the message which they utter in His name. {GC 343.2} | | ຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງມະນຸດຕໍ່ພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າສຳລັບວຽກງານທີ່ພຣະອົງຊົງມອບໝາຍໃຫ້ຕົນນັ້ນບໍ່ສົມບູນ; ພວກຜູ້ຮັບໃຊ້ເອງກໍຍັງບໍ່ເຂົ້າໃຈລະອຽດໃນຂ່າວສານທີ່ຕົນປະກາດໃນພຣະນາມຂອງພຣະອົງ. {GC 343.2} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:11:0 |  | 11 | “Canst thou by searching find out God? canst thou find out the Almighty unto perfection?” | | “ເຈົ້າຢັ່ງຮູ້ເຖິງຂອບເຂດ ແລະ ຄວາມຈຳກັດຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ ແລະ ຣິດອຳນາດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ຫຼືບໍ່?” | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:11:1 |  | 12 | “My thoughts are not your thoughts, neither are your ways My ways, saith the Lord. For as the heavens are higher than the earth, so are My ways higher than your ways, and My thoughts than your thoughts.” | | “ພຣະເຈົ້າຢາເວກ່າວວ່າ, ‘ຄວາມຄິດເຮົານັ້ນ ບໍ່ຄືຄວາມຄິດຂອງພວກເຈົ້າ ແລະວິຖີທາງຂອງເຮົານັ້ນກໍແຕກຕ່າງໃດ ບໍ່ຄືວິຖີທາງຂອງພວກເຈົ້າ. ຟ້າສະຫວັນສູງກວ່າແຜ່ນດິນໂລກສັນໃດ ວິຖີທາງທັງຄວາມຄິດເຮົາກໍສູງກວ່າສັນນັ້ນ.’” |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:12:0 |  | 13 | “I am God, and there is none like Me, declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done.” Job 11:7; Isaiah 55:8, 9; 46:9, 10. {GC 343.3} | | ຈົ່ງຈົດຈຳສິ່ງທີ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນແຕ່ດົນນານ ຈົ່ງຮັບຮູ້ວ່າເຮົາແຕ່ຜູ້ດຽວທີ່ເປັນພຣະເຈົ້າ ແລະ ຮັບຮູ້ວ່ານອກຈາກເຮົາແລ້ວບໍ່ມີຜູ້ໃດ ເພາະແມ່ນເຮົາແຕ່ຜູ້ດຽວທີ່ເປັນພຣະເຈົ້າ. ຕັ້ງແຕ່ຕົ້ນເຮົາກ່າວໄວ້ກ່ອນເຖິງສິ່ງທີ່ຈະມີມາ ເຮົາໄດ້ບອກໄວ້ແຕ່ດົນນານໃນສິ່ງທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນ.” (ໂຢບ 11:7; ເອຊາຢາ 55:8, 9; 46:9, 10). {GC 343.3} |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:14 |  | 14 | Even the prophets who were favored with the special illumination of the Spirit did not fully comprehend the import of the revelations committed to them. | | ແມ່ນແຕ່ບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະທຳທີ່ໄດ້ຮັບແສງສະຫວ່າງພິເສດຈາກພຣະວິນຍານບໍລິສຸດກໍຍັງບໍ່ເຂົ້າໃຈລະອຽດເຖິງຄວາມສຳຄັນຂອງສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງເປີດເຜີຍໃຫ້ເຂົາທັງຫຼາຍ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:15 |  | 15 | The meaning was to be unfolded from age to age, as the people of God should need the instruction therein contained. {GC 344.1} | | ຄວາມເຂົ້າໃຈໃນສິ່ງເຫຼົ່ານັ້ນຄ່ອຍໆ ພັດທະນາຂຶ້ນໃນຍຸກສະໄໝຕ່າງໆ ຕາມທີ່ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຕ້ອງການຄຳສອນດັ່ງກ່າວ. {GC 344.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:16 |  | 16 | Peter, writing of the salvation brought to light through the gospel, says: | | ເປໂຕຂຽນເຖິງຄວາມລອດທີ່ປາກົດຢູ່ໃນຂ່າວປະເສີດວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:17 |  | 17 | Of this salvation “the prophets have inquired and searched diligently, who prophesied of the grace that should come unto you: searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify, when it testified beforehand the sufferings of Christ, and the glory that should follow. | | “ບັນດາຜູ້ທຳນວາຍທີ່ໄດ້ທຳນວາຍເຖິງພຣະຄຸນ ເຊິ່ງຈະບັງເກີດແກ່ເຈົ້າທັງຫຼາຍ ກໍໄດ້ຄົ້ນຄວ້າແລະສືບຖາມຫາຢ່າງຖ້ວນຖີ່ ກ່ຽວກັບເລື່ອງຄວາມພົ້ນນີ້. ພວກເພິ່ນໄດ້ສຶບຄົ້ນຫາວ່າ ພຣະວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ ຜູ້ຊົງສະຖິດຢູ່ໃນພວກເພິ່ນ ໄດ້ຖືກບົ່ງບອກໄວ້ ເຖິງ​\*ຄາວໃດ\* ແລະ \*ເວລາໃດ\* ເມື່ອພຣະອົງຊົງທຳນວາຍໄວ້ ເຖິງຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງພຣະຄຣິສ ແລະເຖິງສະຫງ່າຣາສີທີ່ຈະມາພາຍຫຼັງຄວາມທົນທຸກທໍລະມານນັ້ນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:18:0 |  | 18 | Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister.” 1 Peter 1:10-12. {GC 344.2} | | ກໍຊົງສຳແດງໃຫ້ພວກຜູ້ທຳນວາຍນັ້ນຮູ້ວ່າ ທີ່ທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ປະຕິບັດໃນເຫດການທັງປວງນັ້ນ ບໍ່ແມ່ນສຳລັບພວກເພິ່ນເອງ ແຕ່ສຳລັບເຈົ້າທັງຫຼາຍ.” (1 ເປໂຕ 1:10–12). {GC 344.2} |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:20 |  | 19 | Yet while it was not given to the prophets to understand fully the things revealed to them, they earnestly sought to obtain all the light which God had been pleased to make manifest. | | ແຕ່ເຖິງແມ່ນວ່າ ພຣະເຈົ້າບໍ່ໄດ້ໃຫ້ບັນດາຜູ້ເຜີຍພຣະທຳເຂົ້າໃຈຢ່າງລະອຽດກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ພຣະອົງຊົງເປີດເຜີຍໃຫ້ພວກເຂົາ, ແຕ່ຄົນເຫຼົ່ານີ້ມີຄວາມພະຍາຍາມຢ່າງຈິງຈັງທີ່ຈະຮັບຄວາມສະຫວ່າງທັງໝົດທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໂຜດສຳແດງໃຫ້ເຫັນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:21 |  | 20 | They “inquired and searched diligently,” “searching what, or what manner of time the Spirit of Christ which was in them did signify.” | | ພວກເຂົາ “ໄດ້ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ສືບຖາມຫາຢ່າງຖ້ວນຖີ່...ພວກເພິ່ນໄດ້ສຶບຄົ້ນຫາວ່າ ພຣະວິນຍານຂອງພຣະຄຣິດ ຜູ້ຊົງສະຖິດຢູ່ໃນພວກເພິ່ນ ໄດ້ຖືກບົ່ງບອກໄວ້ ເຖິງ​\*ຄາວໃດ\* ແລະ \*ເວລາໃດ\*.” | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:22 |  | 21 | What a lesson to the people of God in the Christian age, for whose benefit these prophecies were given to His servants! | | ຊ່າງເປັນບົດຮຽນທີ່ສຳຄັນສຳລັບຄົນຂອງພຣະເຈົ້າຫຼັງສະໄໝຂອງພຣະເຢຊູຄຣິສ ເພາະພຣະອົງປະທານຄຳພະຍາກອນເຫຼົ່ານີໃຫ້ແກ່ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະອົງກໍເພື່ອປະໂຫຍດຂອງຄຣິສຕຽນນີ້ເອງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:23 |  | 22 | “Unto whom it was revealed, that not unto themselves, but unto us they did minister.” | | “ກໍຊົງສຳແດງໃຫ້ພວກຜູ້ທຳນວາຍນັ້ນຮູ້ວ່າ ທີ່ທ່ານເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້ປະຕິບັດໃນເຫດການທັງປວງນັ້ນ ບໍ່ແມ່ນສຳລັບພວກເພິ່ນເອງ ແຕ່ສຳລັບເຈົ້າທັງຫຼາຍ.” | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:24 |  | 23 | Witness those holy men of God as they “inquired and searched diligently” concerning revelations given them for generations that were yet unborn. | | ຈົ່ງສັງເກດຜູ້ບໍລິສຸດຂອງພຣະເຈົ້າໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາ “ໄດ້ຄົ້ນຄວ້າ ແລະ ສືບຖາມຫາຢ່າງຖ້ວນຖີ່” ກ່ຽວກັບສິ່ງທີ່ຊົງເປີດເຜີຍໃຫ້ພວກເຂົາເພື່ອປະໂຫຍດຂອງຄົນລຸ້ນໃໝ່ທີ່ຍັງບໍ່ທັນໄດ້ເກີດມາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:25 |  | 24 | Contrast their holy zeal with the listless unconcern with which the favored ones of later ages treat this gift of Heaven. | | ລອງປຽບທຽບຄວາມກະຕືລືລົ້ນຂອງພວກເຂົາທີ່ມີຕໍ່ຂອງປະທານດັ່ງກ່າວຈາກສະຫວັນ ກັບ ຄວາມເສີຍເມີຍຂອງຄົນທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງໂຜດໃນຍຸກຫຼັງໆ ນີ້. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:26 |  | 25 | What a rebuke to the ease-loving, world-loving indifference which is content to declare that the prophecies cannot be understood! {GC 344.3} | | ຊ່າງເປັນການຕິຕຽນຕໍ່ທ່າທີຮັກຄວາມສະບາຍ ແລະ ຫຼົງຮັກຝ່າຍໂລກທີ່ພໍໃຈປະກາດວ່າຄໍາພະຍາກອນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໄດ້ເລີຍ! {GC 344.3} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:27 |  | 26 | Though the finite minds of men are inadequate to enter into the counsels of the Infinite One, or to understand fully the working out of His purposes, yet often it is because of some error or neglect on their own part that they so dimly comprehend the messages of Heaven. | | ເຖິງແມ່ນວ່າຈິດໃຈຂອງມະນຸດມີຄວາມຈຳກັດຈົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າເຖິງຄວາມຄິດຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້ ຫຼື ເຂົ້າໃຈຢ່າງຖ່ອງແທ້ເຖິງພຣະປະສົງຂອງພຣະອົງ, ແຕ່ສາເຫດສ່ວນໃຫຍ່ທີ່ຄົນເຮົາບໍ່ເຂົ້າໃຈຂ່າວສານຈາກສະຫວັນດີເທົ່າທີ່ຄວນ ກໍຍ້ອນວ່າເຮົາມີຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດພ້ຽວເປັນທຶນຢູ່ແລ້ວ ຫຼືວ່າເປັນເພາະພວກເຮົາໄດ້ລະເລີຍບໍ່ເອົາໃຈໃສ່ບາງສິ່ງບາງຢ່າງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:28 |  | 27 | Not infrequently the minds of the people, and even of God's servants, are so blinded by human opinions, the traditions and false teaching of men, that they are able only partially to grasp the great things which He has revealed in His word. | | ຈິດໃຈຂອງຜູ້ຄົນ, ແລະແມ່ນແຕ່ຜູ້ຮັບໃຊ້ຂອງພຣະເຈົ້າຖືກຄວາມຄິດເຫັນຂອງມະນຸດ, ທຳນຽມປະເພນີ ແລະ ຄຳສອນອັນເປັນຄວາມເທັດເຮັດໃຫ້ຕາບອດຢູ່ເລື່ອຍໆ ຈົນພວກເຂົາສາມາດເຂົ້າໃຈຂໍ້ລ້ຳເລິກທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງສຳແດງໃນພຣະຄໍາຂອງພຣະອົງພຽງເລັກໜ້ອຍ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:29 |  | 28 | Thus it was with the disciples of Christ, even when the Saviour was with them in person. | | ພວກສາວົກຂອງພຣະຄຣິສກໍເຊັ່ນກັນ, ເຖິງແມ່ນວ່າພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຊົງຢູ່ກັບພວກເຂົາແທ້ໆ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:30 |  | 29 | Their minds had become imbued with the popular conception of the Messiah as a temporal prince, who was to exalt Israel to the throne of the universal empire, and they could not understand the meaning of His words foretelling His sufferings and death. {GC 344.4} | | ພວກເຂົາໄດ້ຮັບເອົາຄວາມຄິດເຫັນຂອງຄົນທົ່ວໄປວ່າພຣະເມຊີອາຈະສະເດັດມາຄອບຄອງໃນຖານະເຈົ້າແຜ່ນດິນ ແລະ ຈະຍົກຊົນຊາດອິດສະຣາເອນຂຶ້ນປົກຄອງຢູ່ເໜືອຊົນຊາດທັງຫຼາຍໃນໂລກ, ສະນັ້ນພວກເຂົາຈຶ່ງບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະອົງທີ່ກ່າວລ່ວງໜ້າເຖິງຄວາມທຸກທໍລະມານແລະຄວາມຕາຍຂອງພຣະອົງ. {GC 345.1} | MT | In printed book this is 345.1 |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:31 |  | 30 | Christ Himself had sent them forth with the message: | | ພຣະຄຣິດເອງໄດ້ສົ່ງເຂົາເຈົ້າອອກມາດ້ວຍຂ່າວສານວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:32:0 |  | 31 | “The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand: repent ye, and believe the gospel.” Mark 1:15. | | “ເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ມາເຖິງແລ້ວ ແລະຣາຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າກໍມາໃກ້ແລ້ວ ຈົ່ງຖິ້ມໃຈເກົ່າເອົາໃຈໃໝ່ ແລະ ເຊື່ອໃນຂ່າວປະເສີດ.” (ມາຣະໂກ 1:15). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:34 |  | 32 | That message was based on the prophecy of Daniel 9. | | ຄຳປະກາດນີ້ແມ່ນອີງໃສ່ຄໍາພະຍາກອນຂອງດານີເອນບົດທີ 9. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:35 |  | 33 | The sixty-nine weeks were declared by the angel to extend to “the Messiah the Prince,” and with high hopes and joyful anticipations the disciples looked forward to the establishment of Messiah's kingdom at Jerusalem to rule over the whole earth. {GC 345.1} | | ທູດສະຫວັນໄດ້ກລ່າວວ່າ ມີ 69 ອາທິດຈົນເຖິງ “ພຣະເມຊີອາຜູ້ເປັນປະມຸກ” (ດານີເອນ 9:25 TKJV); ພວກສາວົກຈຶ່ງເຝົ້າຫວັງການກໍ່ຕັ້ງອານາຈັກຂອງພຣະເມຊີອາໃນນະຄອນເຢຣູຊາເລັມດ້ວຍຄວາມຍິນດີ ເພາະເຊື່ອວ່າອານາຈັກນັ້ນຈະຄອບຄອງຈົນທົ່ວ(ສາກົນລະ/ພິພົບ)ໂລກ. {GC 345.2} | MT | In printed book this is GC 345.2 whereas the online version is 345.1. |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:36 |  | 34 | They preached the message which Christ had committed to them, though they themselves misapprehended its meaning. | | ພວກເຂົາເທດສະໜາປະກາດຂ່າວສານທີ່ພຣະຄຣິສຊົງມອບໝາຍໃຫ້, ເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາເອງເຂົ້າໃຈຜິດໃນສິ່ງທີ່ຕົນປະກາດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:37 |  | 35 | While their announcement was founded on Daniel 9:25, they did not see, in the next verse of the same chapter, that Messiah was to be cut off. | | ໃນຂະນະທີ່ການປະກາດຂອງພວກເຂົາອີງໃສ່ພຣະທຳດານີເອນ 9:25, ແຕ່ພວກສາວສົກບໍ່ໄດ້ສັງເກດຂໍ້ຄວາມໃນຂໍ້ຖັດໄປທີ່ກ່າວວ່າພຣະເມຊີອາຈະຖືກຂ້າຢ່າງບໍ່ຍຸຕິທຳ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:38 |  | 36 | From their very birth their hearts had been set upon the anticipated glory of an earthly empire, and this blinded their understanding alike to the specifications of the prophecy and to the words of Christ. {GC 345.2} | | ນັບຕັ້ງແຕ່ເກີດພວກເຂົາປັກໃຈລໍຖ້າອານາຈັກອັນຮຸ່ງເຮືອງທີ່ຈະຄອບຄອງແຜ່ນດິນໂລກ, ຄວາມຄາດຫວັງນີ້ໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາບອດຈົນບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈໃນລາຍລະອຽດຂອງຄຳພະຍາກອນ ຫຼືໃນຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຣິສ. {GC 345.3} | MT | 345.3 in book, 345.2 online |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:39 |  | 37 | They performed their duty in presenting to the Jewish nation the invitation of mercy, and then, at the very time when they expected to see their Lord ascend the throne of David, they beheld Him seized as a malefactor, scourged, derided, and condemned, and lifted up on the cross of Calvary. | | ພວກສາວົກຂອງພຣະເຢຊູໄດ້ປະຕິບັດຕາມໜ້າທີ່ໃນການປະກາດຄຳເຊື້ອເຊີນແຫ່ງຄວາມເມດຕາແກ່ປະຊາຊົນຊາວຢິວ, ແຕ່ໃນເວລາທີ່ພວກເຂົາຄາດຫວັງວ່າຈະໄດ້ເຫັນພຣະອາຈານຂອງຕົນຂຶ້ນຄອບຄອງເໜືອບັນລັງຂອງດາວິດ, ກໍກັບເຫັນພຣະອົງຖືກຈັບໃນຖານະຜູ້ເຮັດຜິດ; ພຣະອົງຖືກຂ້ຽນຕີ, ຖືກໝິ່ນປະໝາດ, ຖືກກ່າວໂທດ ແລະຖືກຄຶງໄວ້ເທິງໄມ້ກາງແຂນແຫ່ງຄານວາຣີ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:40 |  | 38 | What despair and anguish wrung the hearts of those disciples during the days while their Lord was sleeping in the tomb! {GC 345.3} | | ວັນເວລາທີ່ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຫຼັບຢູ່ໃນຫຼຸມຝັງສົບ ເປັນເວລາທີ່ເຈັບປວດ ແລະ ສິ້ນຫວັງທີ່ສຸດສຳຫລັບພວກສາວົກເຫລົ່ານັ້ນ! {GC 345.4} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:41 |  | 39 | Christ had come at the exact time and in the manner foretold by prophecy. | | ພຣະຄຣິສສະເດັດມາຕາມເວລາ ແລະ ໃນລັກສະນະທີ່ກ່າວໄວ້ໃນຄຳພະຍາກອນທຸກປະການ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:42 |  | 40 | The testimony of Scripture had been fulfilled in every detail of His ministry. | | ຄຳທຳນວາຍລ່ວງໜ້າເຖິງພາລະກິດຂອງພຣະອົງໄດ້ສຳເລັດລົງໃນທຸກລາຍລະອຽດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:43 |  | 41 | He had preached the message of salvation, and “His word was with power.” | | ພຣະອົງໄດ້ປະກາດຂ່າວສານແຫ່ງຄວາມລອດພົ້ນ ແລະ “ພຣະອົງສອນດ້ວຍຣິດອຳນາດ” (ລູກາ 4:32). | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:44 |  | 42 | The hearts of His hearers had witnessed that it was of Heaven. | | ຈິດໃຈຂອງຜູ້ຟັງເປັນພະຍານວ່າຄຳສອນຂອງພຣະອົງມາຈາກສະຫວັນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:45 |  | 43 | The word and the Spirit of God attested the divine commission of His Son. {GC 346.1} | | ພຣະຄໍາພີ ແລະ ພຣະວິນຍານຕ່າງຢືນຢັນວ່າພຣະເຈົ້າຊົງມອບພາລະກິດໃຫ້ແກ່ພຣະບຸດ. {GC 346.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:46 |  | 44 | The disciples still clung with undying affection to their beloved Master. | | ເຫຼົ່າສາວົກຍັງຄົງຕິດພັນກັບພຣະອາຈານຂອງພວກເຂົາດ້ວຍຄວາມຮັກທີ່ບໍ່ສິ້ນສຸດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:47 |  | 45 | And yet their minds were shrouded in uncertainty and doubt. | | ແຕ່ຢ່າງໃດກໍຕາມຄວາມສົງໄສໄດ້ທອດເງົາຢູ່ເໜືອຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:48 |  | 46 | In their anguish they did not then recall the words of Christ pointing forward to His suffering and death. | | ໃນຄວາມເຈັບປວດນັ້ນ ພວກເຂົາລືມຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະຄຣິສທີ່ກ່າວລ່ວງໜ້າເຖິງການທົນຄວາມທຸກທໍລະມານ ແລະການຕາຍຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:49 |  | 47 | If Jesus of Nazareth had been the true Messiah, would they have been thus plunged in grief and disappointment? | | ພວກເຂົາຄິດວ່າ: ຖ້າຫາກວ່າພຣະເຢຊູໄທນາຊາເຣັດເປັນພຣະເມຊີອາອັນແທ້ຈິງແລ້ວ, ພວກເຂົາຄົງບໍ່ຕ້ອງທົນກັບຄວາມໂສກເສົ້າ ແລະ ຄວາມສິ້ນຫວັງເຊັ່ນນີ້. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:50 |  | 48 | This was the question that tortured their souls while the Saviour lay in His sepulcher during the hopeless hours of that Sabbath which intervened between His death and His resurrection. {GC 346.2} | | ຂໍ້ນີ້ໄດ້ທໍລິມານຈິດໃຈພວກສາວົກໃນວັນສະບາໂຕນັ້ນ ຂະນະທີ່ພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດນອນຢູ່ໃນຫຼຸມຝັງສົບກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະຟື້ນຈາກຄວາມຕາຍ. {GC 346.2} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:51 |  | 49 | Though the night of sorrow gathered dark about these followers of Jesus, yet were they not forsaken. | | ເຖິງແມ່ນວ່າຄ່ໍາຄືນແຫ່ງຄວາມໂສກເສົ້າໄດ້ຫໍ່ຫຸ້ມພວກສາວົກຂອງພຣະເຢຊູ, ແຕ່ພຣະເຈົ້າຍບໍ່ໄດ້ປະຖິ້ມພວກເຂົາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:52 |  | 50 | Saith the prophet: | | ມີຖ້ອຍຄຳຂອງຜູ້ເຜີຍພຣະທຳກ່າວວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:53 |  | 51 | “When I sit in darkness, the Lord shall be a light unto me.... | | “ເມື່ອຂ້າພະເຈົ້ານັ່ງຢູ່ໃນຄວາມມືດ, ພຣະເຢໂຮວາຈະຊົງເປັນຄວາມສະຫວ່າງແກ່ຂ້າພະເຈົ້າ.... | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:54:0 |  | 52 | He will bring me forth to the light, and I shall behold His righteousness.” | | ພຣະອົງຈະຊົງນໍາຂ້າພະເຈົ້າໄປຍັງຄວາມສະຫວ່າງ ແລະ ຂ້າພະເຈົ້າຈະເຫັນຄວາມຊອບທໍາຂອງພຣະອົງ.” | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:54:1 |  | 53 | “Yea, the darkness hideth not from Thee; but the night shineth as the day: the darkness and the light are both alike to Thee.” | | “ສຳລັບພຣະອົງ ແມ່ນຄວາມມືດກໍບໍ່ໄດ້ລີ້ຊ່ອນອັນໃດໄວ້ຈາກພຣະອົງ; ກາງຄືນກໍແຈ້ງຢ່າງກາງເວັນ, ຄວາມມືດເປັນຢ່າງຄວາມສະຫວ່າງ.” |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:55 |  | 54 | God hath spoken: | | ພຣະເຈົ້າຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:56:0 |  | 55 | “Unto the upright there ariseth light in the darkness.” | | “ແສງສະຫວ່າງສ່ອງແຈ້ງໃນຄວາມມືດສຳລັບຄົນສັດຊື່.” | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:56:1 |  | 56 | “I will bring the blind by a way that they knew not; I will lead them in paths that they have not known: | | “ເຮົາຈະຈູງຄົນຕາບອດໄປໃນທາງທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກ ເຮົາຈະນຳເຂົາໄປໃນທາງທັງຫຼາຍທີ່ເຂົາບໍ່ຮູ້ຈັກ: |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:57:0 |  | 57 | I will make darkness light before them, and crooked things straight. These things will I do unto them, and not forsake them.” Micah 7:8, 9; Psalm 139:12; 112:4; Isaiah 42:16. {GC 346.3} | | ເຮົາໃຫ້ຄວາມມືດຂ້າງໜ້າເຂົາກັບກາຍເປັນຄວາມສະຫວ່າງ ສິ່ງທີ່ຄົດງໍໃຫ້ຊື່ກົງ ສິ່ງເຫຼົ່ານີ້ເປັນສິ່ງທີ່ເຮົາຈະກະທຳແກ່ພວກເຂົາ ແລະ ເຮົາຈະບໍ່ປະຖິ້ມພວກເຂົາ.” (ມີກາ 7:8, 9 TKJV; ເພງສັນລະເສີນ 139:12 TKJV; 112:4; ເອຊາຢາ 42:16 TKJV). {GC 346.3} |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:60 |  | 58 | The announcement which had been made by the disciples in the name of the Lord was in every particular correct, and the events to which it pointed were even then taking place. | | ຖ້ອຍຄຳທີ່ພວກສາວົກປະກາດໃນພຣະນາມຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າລ້ວນແຕ່ເປັນຄວາມຈິງທຸກປະການ ແລະເຫດການທີ່ພວກເຂົາກ່າວເຖິງກໍພວມເກີດຂຶ້ນໃນຂະນະທີ່ພວກເຂົາປະກາດວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:61 |  | 59 | “The time is fulfilled, the kingdom of God is at hand,” had been their message. | | “ເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ມາເຖິງແລ້ວ ແລະ ຣາຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າກໍມາໃກ້ແລ້ວ.” (ມາຣະໂກ 1:15). | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:62 |  | 60 | At the expiration of “the time”—the sixty-nine weeks of Daniel 9, which were to extend to the Messiah, “the Anointed One”—Christ had received the anointing of the Spirit after His baptism by John in Jordan. | | ເມື່ອສິ້ນສຸດເວລາ 69 ອາທິດທີ່ກຳນົດໄວ້ສຳລັບການປາກົດຂອງພຣະເມຊີອາຕາມຄຳພະຍາກອນໃນພຣະທຳດານີເອນບົດທີ 9 ແລ້ວ, ພຣະຄຣິສໄດ້ຮັບການເຈີມຕັ້ງດ້ວຍພຣະວິນຍານຫຼັງຈາກທີ່ໄດ້ຮັບບັບຕິສະມາຈາກໂຢຮັນໃນແມ່ນ້ຳຈໍແດນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:63 |  | 61 | And the “kingdom of God” which they had declared to be at hand was established by the death of Christ. | | ສ່ວນ “ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ” ທີ່ພວກເຂົາປະກາດວ່າມາໃກ້ແລ້ວນັ້ນ ກໍໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງດ້ວຍການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:64 |  | 62 | This kingdom was not, as they had been taught to believe, an earthly empire. | | ອານາຈັກຂອງພຣະຄຣິສບໍ່ໄດ້ເປັນອານາຈັກຝ່າຍໂລກຢ່າງທີ່ພວກເຂົາຖືກສອນມາ | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:65:0 |  | 63 | Nor was it that future, immortal kingdom which shall be set up when “the kingdom and dominion, and the greatness of the kingdom under the whole heaven, shall be given to the people of the saints of the Most High;” that everlasting kingdom, in which “all dominions shall serve and obey Him.” Daniel 7:27. | | ແລະ ບໍ່ໄດ້ເປັນອານາຈັກແຫ່ງຊີວິດນິຣັນທີ່ຈະໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງເມື່ອ “ອຳນາດ ແລະ ຄວາມຍິ່ງໃຫຍ່ຂອງອານາຈັກທັງໝົດໃນແຜ່ນດິນໂລກນັ້ນ ຈະຖືກມອບໃຫ້ແກ່ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າອົງສູງສຸດ.” ຄື ອານາຈັກນິຣັນທີ່ “ບັນດາຜູ້ປົກຄອງທັງໝົດທີ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກຈະຮັບໃຊ້ ແລະ ເຊື່ອຟັງພວກເຂົາ.” (ດານີເອນ 7:27). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:67 |  | 64 | As used in the Bible, the expression “kingdom of God” is employed to designate both the kingdom of grace and the kingdom of glory. | | ຕາມພຣະຄຳພີນັ້ນ ຄຳວ່າ “ອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າ” ໝາຍເຖິງທັງອານາຈັກແຫ່ງພຣະຄຸນແລະອານາຈັກແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:68 |  | 65 | The kingdom of grace is brought to view by Paul in the Epistle to the Hebrews. | | ອາຈານໂປໂລໄດ້ກ່າວເຖິງອານາຈັກແຫ່ງພຣະຄຸນໃນຈົດໝາຍຂອງເພິ່ນທີ່ຂຽນເຖິງຊາວເຮັບເຣີ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:69 |  | 66 | After pointing to Christ, the compassionate intercessor who is “touched with the feeling of our infirmities,” the apostle says: | | ຫຼັງຈາກທີ່ກ່າວເຖິງພຣະຄຣິສໃນຖານະຄົນກາງທີ່ຊົງເອັນດູ ແລະ ຊົງ “ເຫັນໃຈໃນຄວາມອ່ອນແອຂອງພວກເຮົາ,” ອະຄະສາວົກໂປໂລໄດ້ກ່າວວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:70:0 |  | 67 | “Let us therefore come boldly unto the throne of grace, that we may obtain mercy, and find grace.” Hebrews 4:15, 16. | | “ດ້ວຍເຫດນັ້ນ ຈົ່ງໃຫ້ເຮົາທັງຫຼາຍມີໃຈກ້າເຂົ້າເຖິງພຮະທີ່ນັ່ງແຫ່ງພຣະຄຸນ ເພື່ອພວກເຮົາຈະໄດ້ຮັບພຣະເມດຕາ ແລະພົບພຣະຄຸນທີ່ຂະຊ່ວຍເຮົາໃນເວລາທີ່ຕ້ອງການ.” (ເຮັບເຣີ 4:15, 16). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:72 |  | 68 | The throne of grace represents the kingdom of grace; for the existence of a throne implies the existence of a kingdom. | | ພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງພຣະຄຸນເປັນສັນຍາລັກຂອງອານາຈັກແຫ່ງພຣະຄຸນ ເພາະການມີພຣະທີ່ນັ່ງກໍສະແດງວ່າຕ້ອງມີອານາຈັກ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:73 |  | 69 | In many of His parables Christ uses the expression “the kingdom of heaven” to designate the work of divine grace upon the hearts of men. {GC 346.4} | | ໃນຄໍາອຸປະມາຫຼາຍເລື່ອງຂອງພຣະຄຣິສ ພຣະອົງໃຊ້ຄໍາວ່າ “ແຜ່ນດິນສະຫວັນ” ເພື່ອສະແດງເຖິງພາລະກິດແຫ່ງພຣະຄຸນໃນຈິດໃຈຂອງມະນຸດ. {GC 346.4} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:74 |  | 70 | So the throne of glory represents the kingdom of glory; and this kingdom is referred to in the Saviour's words: | | ສ່ວນພຣະທີ່ນັ່ງແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີນັ້ນໝາຍເຖິງອານາຈັກແຫ່ງສະຫງ່າຣາສີ ເຊິ່ງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ພົ້ນໄດ້ກ່າວເຖິງດັ່ງນີ້ວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:75:0 |  | 71 | “When the Son of man shall come in His glory, and all the holy angels with Him, then shall He sit upon the throne of His glory: and before Him shall be gathered all nations.” Matthew 25:31, 32. | | “ເມື່ອບຸດມະນຸດຈະສະເດັດມາໃນສະຫງ່າຣາສີພ້ອມກັບເຫຼົ່າທູດສະຫວັນອັນບໍລິສຸດທັງປວງ ເມື່ອນັ້ນພຣະອົງຈະປະທັບເທິງພຣະທີ່ນັ່ງອັນຮຸ່ງເຮືອງຂອງພຣະອົງ. ບັນດາປະຊາຊາກຕ່າງໆ ຈະປະຊຸມພ້ອມກັນຕໍ່ພຣະພັກພຣະອົງ.” (ມັດທາຍ 25:31, 32 TKJV). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:77 |  | 72 | This kingdom is yet future. | | ອານາຈັກດັ່ງກ່າວຍັງເປັນເລື່ອງຂອງອະນາຄົດ | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:78 |  | 73 | It is not to be set up until the second advent of Christ. {GC 347.1} | | ເຊິ່ງຈະບໍ່ໄດ້ຮັບການແຕ່ງຕັ້ງຂຶ້ນຈົນກວ່າພຣະຄຣິສສະເດັດມາຄັ້ງທີສອງ. {GC 347.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:79 |  | 74 | The kingdom of grace was instituted immediately after the fall of man, when a plan was devised for the redemption of the guilty race. | | ອານາຈັກແຫ່ງພຣະຄຸນໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນທັນທີພາຍຫຼັງທີ່ມະນຸດຫຼົງເຮັດບາບ, ເປັນແຜນການຊ່ວຍເຫຼືອມະນຸດສະໂລກທີ່ມີຄວາມຜິດບາບ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:80 |  | 75 | It then existed in the purpose and by the promise of God; and through faith, men could become its subjects. | | ເມື່ອນັ້ນອານາຈັກແຫ່ງພຣະຄຸນຍັງບໍ່ໄດ້ເກີດຂຶ້ນເທື່ອ ແຕ່ພຣະເຈົ້າມີພຣະປະສົງ ແລະ ຊົງສັນຍາໄວ້ວ່າ, ມະນຸດສາມາດເຂົ້າມາຢູ່ໃນອານາຈັກດັ່ງກ່າວໄດ້ດ້ວຍຄວາມເຊື່ອ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:81 |  | 76 | Yet it was not actually established until the death of Christ. | | ແຕ່ອານາຈັກແຫ່ງພຣະຄຸນບໍ່ໄດ້ຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນຈົນກວ່າພຣະຄຣິສສິ້ນພຣະຊົນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:82 |  | 77 | Even after entering upon His earthly mission, the Saviour, wearied with the stubbornness and ingratitude of men, might have drawn back from the sacrifice of Calvary. | | ແມ່ນແຕ່ໃນຊ່ວງເວລາຫຼັງຈາກພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດເລີ່ມພາລະກິດຂອງພຣະອົງໃນໂລກນີ້ ກໍຍັງເປັນໄປໄດ້ວ່າພຣະອົງຈະຕັດສິນໃຈທີ່ຈະບໍ່ສະຫຼະພຣະຊົນເພື່ອເປັນຄ່າໄຖ່ບາບ ເນື່ອງຈາກຄວາມດື້ດ້ານ ແລະ ການບໍ່ຮູ້ບຸນຄຸນຂອງມະນຸດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:83 |  | 78 | In Gethsemane the cup of woe trembled in His hand. | | ໃນສວນເຄັດເຊມາເນຈອກແຫ່ງຄວາມທຸກເວທະນາໄດ້ສັ່ນຢູ່ໃນພຣະຫັດຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:84 |  | 79 | He might even then have wiped the blood-sweat from His brow and have left the guilty race to perish in their iniquity. | | ໃນຄາວນັ້ນເປັນໄປໄດ້ວ່າພຣະອົງຈະເຊັດຢອດເລືອດຈາກໜ້າຜາກ ແລ້ວ ປະຖິ້ມໃຫ້ມະນຸດສະໂລກໄປຕາມຍະຖາກຳ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:85 |  | 80 | Had He done this, there could have been no redemption for fallen men. | | ຖ້າຫາກວ່າພຣະອົງໄດ້ເຮັດສິ່ງນີ້, ກໍຈະບໍ່ມີການໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ພົ້ນຈາກຄວາມຜິດບາບ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:86 |  | 81 | But when the Saviour yielded up His life, and with His expiring breath cried out, “It is finished,” then the fulfillment of the plan of redemption was assured. | | ແຕ່ເມື່ອພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດສະຫຼະພຣະຊົນຊີບຂອງພຣະອົງ ແລະ ຊົງຮ້ອງຂຶ້ນວ່າ “ສຳເລັດແລ້ວ” ດ້ວຍລົມຫາຍໃຈເຮືອກສຸດທ້າຍ, ເວລານັ້ນແຫຼະທີ່ແຜນການໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ລອດຈຶ່ງແນ່ນອນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:87 |  | 82 | The promise of salvation made to the sinful pair in Eden was ratified. | | ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິສແມ່ນການຢືນຢັນພຣະສິນຍາທີ່ເຄີຍກ່າວໄວ້ແກ່ມະນຸດຄູ່ທຳອິດໃນສວນເອເດນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:88 |  | 83 | The kingdom of grace, which had before existed by the promise of God, was then established. {GC 347.2} | | ອານາຈັກແຫ່ງພຣະຄຸນເຊິ່ງເຄີຍສັນຍາຈຶ່ງໄດ້ຮັບການສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໃນເວລາດັ່ງກ່າວ. {GC 347.2} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:89 |  | 84 | Thus the death of Christ—the very event which the disciples had looked upon as the final destruction of their hope—was that which made it forever sure. | | ດັ່ງນັ້ນການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິສອັນເປັນເຫດການທີ່ພວກສາວົກຄິດວ່າເປັນການທໍາລາຍຄວາມຫວັງສຸດທ້າຍຂອງພວກເຂົາຈຶ່ງເປັນສິ່ງທີ່ຮັບປະກັນຄວາມຫວັງໃຫ້ໝັ້ນຄົງຕະຫຼອດໄປ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:90 |  | 85 | While it had brought them a cruel disappointment, it was the climax of proof that their belief had been correct. | | ເຖິງແມ່ນວ່າເຫດການນັ້ນເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຜິດຫວັງຢ່າງຂົມຂື່ນ, ແຕ່ເປັນຫຼັກຖານຢືນຢັນທີ່ສຳຄັນທີ່ສຸດວ່າຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົານັ້ນຖືກຕ້ອງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:91 |  | 86 | The event that had filled them with mourning and despair was that which opened the door of hope to every child of Adam, and in which centered the future life and eternal happiness of all God's faithful ones in all the ages. {GC 348.1} | | ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະຄຣິສໄດ້ເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າ ແລະ ຄວາມສິ້ນຫວັງ ແຕ່ເປັນສິ່ງທີ່ເປີດປະຕູແຫ່ງຄວາມຫວັງໃຫ້ແກ່ມະນຸດສະໂລກ ຄືລູກຫຼານຂອງອາດາມທຸກຄົນ ແລະ ເປັນເຫດການທີ່ໃຫ້ຊີວິດນິຣັນ ແລະ ຄວາມສຸກຕະຫຼອດການໃຫ້ແກ່ຄົນຂອງພຣະເຈົ້າທຸກຄົນທີ່ສັດຊື່ໃນທຸກຍຸກສະໄໝ. {GC 348.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:92 |  | 87 | Purposes of infinite mercy were reaching their fulfillment, even through the disappointment of the disciples. | | ພຣະປະສົງແຫ່ງພຣະເມດຕາອັນບໍ່ມີສິ້ນສຸດຂອງພຣະເຈົ້າກຳລັງສຳເລັດ ແມ່ນວ່າຕ້ອງຜ່ານຄວາມຜິດຫວັງຂອງພວກສາວົກ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:93 |  | 88 | While their hearts had been won by the divine grace and power of His teaching, who “spake as never man spake,” yet intermingled with the pure gold of their love for Jesus, was the base alloy of worldly pride and selfish ambitions. | | ເຖິງແມ່ນວ່າພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າ ແລະ ການສອນດ້ວຍສິດທິອຳນາດຂອງພຣະຄຣິສໄດ້ຊະນະໃຈພວກສາວົກ, ແຕ່ວ່າມີຄວາມຫຍິ່ງຍະໂສ ແລະ ຄວາມທະເຍີທະຍານຢ່າງເຫັນແກ່ປະສົມກັບຄວາມຮັກທີ່ພວກເຂົາມີຕໍ່ພຣະເຢຊ ສະເໝືອນໜຶ່ງວ່າ ມີຂີ້ແຮ່ປະສົມຢູ່ກັບທອງຄຳບໍລິສຸດ . | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:94:0 |  | 89 | Even in the Passover chamber, at that solemn hour when their Master was already entering the shadow of Gethsemane, there was “a strife among them, which of them should be accounted the greatest.” Luke 22:24. | | ແມ່ນແຕ່ໃນງານລ້ຽງໃນເທດສະການປັດສະຄາເມື່ອຊົ່ວໂມງແຫ່ງຄວາມທຸກໂສກຂອງພຣະຄຣິສໃນສວນເຄັດເຊມາເນໃກ້ເຂົ້າມາ “ກໍມີການໂຕ້ຖຽງກັນເກີດຂຶ້ນໃນທ່າມກາງພວກສາວົກວ່າ ໃນພວກເພິ່ນ ຜູ້ໃດຈະເປັນໃຫຍ່ກວ່າໝູ່.” (ລູກາ 22:24). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:96 |  | 90 | Their vision was filled with the throne, the crown, and the glory, while just before them lay the shame and agony of the garden, the judgment hall, the cross of Calvary. | | ພວກສາວົກກຳລັງໃຝ່ຝັນເຖິງບັນລັງ, ມົງກຸດ ແລະ ຣັດສະໝີພາບ, ໃນຂະນະທີ່ຄວາມອັບອາຍ ແລະ ຄວາມທຸກທໍລະມານຂອງສວນເຄັດເຊມາເນ, ຫ້ອງຕັດສິນ ແລະ ໄມ້ກາງແຂນຢູ່ຕໍ່ໜ້າພວກເຂົາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:97 |  | 91 | It was their pride of heart, their thirst for worldly glory, that had led them to cling so tenaciously to the false teaching of their time, and to pass unheeded the Saviour's words showing the true nature of His kingdom, and pointing forward to His agony and death. | | ສາເຫດທີ່ພວກສາວົກຍຶດເອົາຄຳສອນເທັດອັນເປັນທີ່ນິຍົມໃນຍຸກສະໄໝຂອງພວກເຂົາ ກໍຍ້ອນຄວາມທະນົງໃຈ ແລະ ຄວາມຫິວກະຫາຍໃນສັກສີຝ່າຍໂລກ, ພວກເຂົາຈຶ່ງບໍ່ໄດ້ໃສ່ໃຈຕໍ່ຄຳສອນຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດທີ່ເປີດເຜີຍລັກສະນະອັນແທ້ຈິງແຫ່ງອານາຈັກຂອງພຣະອົງ ແລະ ທີ່ກ່າວເຖິງຄວາມທຸກ ແລະ ການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະອົງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:98 |  | 92 | And these errors resulted in the trial—sharp but needful—which was permitted for their correction. | | ຄວາມຜິດເຫຼົ່ານີ້ສົ່ງຜົນໃຫ້ພວກເຂົາມີຄວາມທຸກ ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງຍອມໃຫ້ພວກເຂົາຕ້ອງຮັບຄວາມທຸກອັນເຈັບປວດນັ້ນເພາະເປັນສິ່ງຈຳເປັນເພື່ອຕີສອນພວກເຂົາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:99 |  | 93 | Though the disciples had mistaken the meaning of their message, and had failed to realize their expectations, yet they had preached the warning given them of God, and the Lord would reward their faith and honor their obedience. | | ເຖິງແມ່ນວ່າພວກສາວົກບໍ່ເຂົ້າໃຈຂ່າວສານທີ່ຕົນປະກາດ ແລະ ບໍ່ໄດ້ຮັບຕາມທີ່ຄາດຫວັງໄວ້, ແຕ່ພວກເຂົາໄດ້ປະກາດເຕືອນຕາມທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໝາຍໃຫປະກາດ ແລະ ພຣະອົງຊົງຕອບແທນຄວາມເຊື່ອ ແລະ ການ(ປະຕິບັດຕາມ/ເຊື່ອຟັງ)ຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:100 |  | 94 | To them was to be entrusted the work of heralding to all nations the glorious gospel of their risen Lord. | | ພຣະເຈົ້າຊົງມີພຣະປະສົງທີ່ຈະມອບໝາຍໃຫ້ພວກເຂົາປະກາດຂ່າວປະເສີດອັນຮູ່ງແຈ້ງເລື່ອງການຟື້ນພຣະຊົນຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຂົາແກ່ຊົນທຸກຊາດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:101 |  | 95 | It was to prepare them for this work that the experience which seemed to them so bitter had been permitted. {GC 348.2} | | ເພາະເຫດນີ້ພຣະອົງຈຶ່ງຍອມໃຫ້ພວກສາວົກຜ່ານປະສົບການອັນຂົມຂື່ນເພື່ອກະກຽມພວກເຂົາສຳລັບວຽກງານດັ່ງກ່າວ. {GC 348.2} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:102:0 |  | 96 | After His resurrection Jesus appeared to His disciples on the way to Emmaus, and, “beginning at Moses and all the prophets, He expounded unto them in all the Scriptures the things concerning Himself.” Luke 24:27. | | ຫຼັງຈາກການຟື້ນພຣະຊົນ, ພຣະເຢຊູໄດ້ປາກົດຕົວຕໍ່ພວກສາວົກຂອງພຣະອົງເມື່ອເດີນທາງໄປຍັງເມືອງເອມາອູດ; “ແລ້ວພຣະອົງຈຶ່ງຊົງອະທິບາຍພຣະຄຳພີທຄກຕອນທີ່ກ່າວເຖິງເລື່ອງພຣະອົງສູ່ພວກເພິ່ນຟັງ ຄືເລີ່ມແຕ່ໂມເຊ ຕະຫຼອດເຖິງພວກຜູ້ທຳນວາຍ.” (ລູກາ 24:27). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:104 |  | 97 | The hearts of the disciples were stirred. | | ສາວົກເຫຼົ່ານັ້ນຟັງດ້ວຍຄວາມຕື່ນເຕ້ນດີໃຈ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:105 |  | 98 | Faith was kindled. | | ຄວາມເຊື່ອສັດທາໄດ້ຈຸດປະກາຍໃນໃຈ; | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:106 |  | 99 | They were “begotten again into a lively hope” even before Jesus revealed Himself to them. | | ພວກເຂົາໄດ້ “ບັງເກີດໃໝ່ເຂົ້າສູ່ຄວາມຫວິງໃຈອັນມີຊີວິດຢູ່” (1 ເປໂຕ 1:3) ແມ່ນແຕ່ກ່ອນທີ່ພຣະເຢຊູຈະເປີດເຜີຍພຣະອົງໃຫ້ພວກເຂົາຮູ້. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:107 |  | 100 | It was His purpose to enlighten their understanding and to fasten their faith upon the “sure word of prophecy.” | | ພຣະອົງມີພຣະປະສົງໃຫ້ພວກເຂົາເຂົ້າໃຈ ແລະ ມີຄວາມເຊື່ອໝັ້ນໃນ “ຄໍາພະຍາກອນທີ່ແນ່ນອນ” (2 ເປໂຕ 1:19 TKJV). | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:108 |  | 101 | He wished the truth to take firm root in their minds, not merely because it was supported by His personal testimony, but because of the unquestionable evidence presented by the symbols and shadows of the typical law, and by the prophecies of the Old Testament. | | ພຣະອົງຊົງປາຖະໜາໃຫ້ຄວາມຈິງຢັ່ງຮາກລົງໃນຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາ, ບໍ່ແມ່ນພຽງແຕ່ເພາະມັນໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຈາກຄຳພະຍານຂອງພຣະອົງເອງ, ແຕ່ເພາະຫຼັກຖານທີ່ແນ່ນອນອັນປາກົດໃຫ້ເຫັນໃນຮູບເງົາສັນຍາລັກຂອງກົດບັນຍັດ ແລະ ໃນຄຳພະຍາກອນແຫ່ງພຣະຄໍາພີເດີມ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:109 |  | 102 | It was needful for the followers of Christ to have an intelligent faith, not only in their own behalf, but that they might carry the knowledge of Christ to the world. | | ມັນເປັນສິ່ງຈໍາເປັນສໍາລັບຜູ້ຕິດຕາມພຣະຄຣິສທີ່ຈະມີຄວາມເຊື່ອສັດທາຢ່າງມີສະຕິ, ບໍ່ພຽງແຕ່ເພື່ອພວກເຂົາເອງ, ແຕ່ເພື່ອພວກເຂົາຈະປະກາດຄວາມຮູ້ເລື່ອງພຣະຄຣິສໃຫ້ຊາວໂລກໄດ້ຮູ້. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:110 |  | 103 | And as the very first step in imparting this knowledge, Jesus directed the disciples to “Moses and all the prophets.” | | ໃນຂັ້ນຕອນທຳອິດຂອງການໃຫ້ຄວາມຮູ້ດັ່ງກ່າວ, ພຣະເຢຊູຊົງໃຫ້ສາວົກເຫຼົ່ານັ້ນໃສ່ໃຈໃນຄຳຂຽນຂອງໂມເຊ ແລະ ພວກຜູ້ເຜີຍພຣະທາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:111 |  | 104 | Such was the testimony given by the risen Saviour to the value and importance of the Old Testament Scriptures. {GC 349.1} | | ຈາກຄຳພະຍານນີ້ຂອງພຣະຜູ້ຊ່ອຍໃຫ້ລອດຫຼັງຈາກທີ່ຊົງເປັນຂຶ້ນຈາກຄວາມຕາຍ ຈະເຫັນໄດ້ວ່າ ພຣະອົງຊົງໃຫ້ຄວາມສຳຄັນ ແລະ ຄຸນຄ່າຕໍ່ພຣະຄຳພີເດີມຢ່າງໃດ. {GC 349.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:112:0 |  | 105 | What a change was wrought in the hearts of the disciples as they looked once more on the loved countenance of their Master! Luke 24:32. | | ຈິດໃຈຂອງສາວົກເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຮັບການປ່ຽນແປງຢ່າງໃຫຍ່ຫຼວງເມື່ອເບິ່ງໃບໜ້າອັນເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມຮັກຂອງພຣະອາຈານຂອງພວກເຂົາອີກຄັ້ງໜຶ່ງ! (ເບິ່ງລູກາ 24:32). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:114 |  | 106 | In a more complete and perfect sense than ever before they had “found Him, of whom Moses in the law, and the prophets, did write.” | | ພວກເຂົາ “ໄດ້ພົບຜູ້ທີ່ໂມເຊໄດ້ກ່າວເຖິງໃນໜັງສືພຣະບັນຍັດ ແລະ ທີ່ພວກຜູ້ປະກາດພຣະທຳໄດ້ກ່າວເຖິງ” (ໂຢຮັນ 1:45 L1972) ໂດຍສົມບູນຢ່າງທີ່ບໍ່ເຄີຍຮູ້ມາກ່ອນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:115 |  | 107 | The uncertainty, the anguish, the despair, gave place to perfect assurance, to unclouded faith. | | ຄວາມບໍ່ແນ່ນອນ, ຄວາມອຸກໃຈ ແລະ ຄວາມສິ້ນຫວັງໄດ້ກັບກາຍເປັນຄວາມເຊື່ອໝັ້ນທີ່ແນ່ນອນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:116 |  | 108 | What marvel that after His ascension they “were continually in the temple, praising and blessing God.” | | ຈຶ່ງບໍ່ເປັນຕາໜ້າປະຫຼາດໃຈເລີຍທີ່ຫຼັງຈາກພຣະອົງສະເດັດຂຶ້ນສະຫວັນໄປແລ້ວ ພວກເຂົາ “ສືບຕໍ່ຢູ່ໃນບໍລິເວນພຣະວິຫານທຸກວັນ ເພື່ອສັນລະເສີນ ແລະ ໂມທະນາຂອງພຣະຄຸນພຣະເຈົ້າ.” (ລູກາ 24:53). | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:117 |  | 109 | The people, knowing only of the Saviour's ignominious death, looked to see in their faces the expression of sorrow, confusion, and defeat; but they saw there gladness and triumph. | | ປະຊາຊົນຮູ້ຈັກແຕ່ຄວາມຕາຍຢ່າງໜ້າອັບອາຍຂອງພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ, ຈຶ່ງຄາດຫວັງວ່າພວກສາວົກຄົງມີໃບໜ້າທີ່ເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມໂສກເສົ້າເສຍໃຈ, ຄວາມສັບສົນ ແລະ ຄວາມລົ້ມເຫຼວ; ແຕ່ໃບໜ້າຂອງພວກສາວົກນັ້ນສະແດງເຖິງຄວາມເບີກບານໃຈ ແລະ ໄຊຊະນະ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:118 |  | 110 | What a preparation these disciples had received for the work before them! | | ພວກສາວົກເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ຮັບການຕຽມພ້ອມສໍາລັບວຽກງານທີ່ລໍຖ້າຢູ່ຂ້າງໜ້າຢ່າງແທ້ຈິງ! | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:119 |  | 111 | They had passed through the deepest trial which it was possible for them to experience, and had seen how, when to human vision all was lost, the word of God had been triumphantly accomplished. | | ພວກເຂົາໄດ້ຝັ່ນຝ່າການທົດລອງທີ່ໜັກໜ່ວງທີ່ສຸດທີ່ຈະສາມາດຜ່ານໄດ້ ແລະໄດ້ເຫັນວ່າເມື່ອທຸກຢ່າງເບິ່ງຄືວ່າເປັນໄປບໍ່ໄດ້ຕາມສາຍຕາຂອງມະນຸດ ພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າກໍ້ສໍາເລັດຢ່າງມີໄຊ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:120 |  | 112 | Henceforward what could daunt their faith or chill the ardor of their love? | | ແຕ່ນັ້ນໄປບໍ່ມີສິ່ງໃດສາມາດດັບຄວາມເຊື່ອຂອງພວກເຂົາ ຫຼື ເຮັດໃຫ້ຄວາມຄວາມຮັກຂອງພວກເຂົາເຢັນລົງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:121:0 |  | 113 | In the keenest sorrow they had “strong consolation,” a hope which was as “an anchor of the soul, both sure and steadfast.” Hebrews 6:18, 19. | | ໃນຄວາມເສົ້າສະຫຼົດໃຈນັ້ນພວກເຂົາຍັງ “ຢຶດຖືຄວາມຫວັງ” ເຊິ່ງເປັ່ນດັ່ງ “ສະໝໍທີ່ແທ້ຈິງອັນໝັ້ນຄົງຂອງຈິດໃຈ.” (ເຮັບເຣີ 6:18, 19). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:123:0:0 |  | 114 | They had been witness to the wisdom and power of God, and they were “persuaded, that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor powers, nor things present, nor things to come, nor height, nor depth, nor any other creature,” would be able to separate them from “the love of God, which is in Christ Jesus our Lord.” | | ພວກເຂົາໄດ້ເປັນພະຍານເຖິງສະຕິປັນຍາ ແລະ ຣິດອໍານາດຂອງພຣະເຈົ້າ ຈຶ່ງມີຄວາມເຊື່ອວ່າ “ບໍ່ມີສິ່ງໃດແຍກພວກເຂົາຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະພເຈົ້າໄດ້ ຄວາມຕາຍ ຫຼື ຊີວິດກໍດີ, ເທວະດາ ຫຼື ຜູ້ຄອບຄອງກໍດີ, ຫຼືສິ່ງທີ່ມີຢູ່ໃນປະຈູບັນ ຫຼື ສິ່ງທີ່ຈະມີມາໃນອະນາຄົດກໍດີ ຫຼືຣິເດດທັງຫຼາຍ, ຄວາມສູງ ຫຼື ຄວາມເລິກກໍດີ ຫຼືສິ່ງອື່ນໃດຊົງສ້າງແລ້ວນັ້ນກໍດີ ຈະບໍ່ສາມາດແຍກພວກເຮົາອອກຈາກຄວາມຮັກຂອງພຣະເຈົ້າເຊິ່ງມີຢູ່ໃນພຣະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າ ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຮົາ.” |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:123:0:1 |  | 115 | “In all these things,” they said, “we are more than conquerors through Him that loved us.” Romans 8:38, 39, 37. | | ພວກເຂົາກ່າວວ່າ: “ໃນເຫດການທັງປວງນີ້ ພວກເຮົາກໍມີໄຊຊະນະຢ່າງເຫຼືອລົ້ນ ໂດຍທາງພຣະອົງຜູ້ຊົງຮັກພວກເຮົາທັງຫຼາຍນັ້ນ.” (ໂຣມ 8:38, 39, 37). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:125:0 |  | 116 | “The word of the Lord endureth forever.” 1 Peter 1:25. | | “ພຣະຄໍາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຕັ້ງໝັ້ນຄົງຢູ່ຕະຫຼອດຊົ່ວນິຣັນດອນ.” (1 ເປໂຕ 1:25). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:127:0 |  | 117 | And “who is he that condemneth? It is Christ that died, yea rather, that is risen again, who is even at the right hand of God, who also maketh intercession for us.” Romans 8:34. {GC 349.2} | | ແລະ ໂຣມ ໂຣມ 8:34 ທີ່ກ່າວວ່າ: “ຜູ້ໃດຈະເປັນຜູ້ລົງໂທດພວກເຂົາອີກ? ເພາະພຮະເຢຊູຄຣິສເຈົ້າແມ່ນຜູ້ທີ່ໄດ້ຕາຍ ແລະ ຍິ່ງກວ່ານັ້ນອີກ ພຣະອົງໄດ້ເປັນຄືນມາຈາກຕາຍແລ້ວ ແລະ ນັ່ງຢູ່ກ້ຳຂວາພຣະຫັດຂອງພຣະເຈົ້າ, ພຣະອົງນັ້ນແຫຼະອະທິຖານວິງວອນຂໍເພື່ອພວກເຮົາ.” {GC 349.2} |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:130 |  | 118 | Saith the Lord: | | ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງ​ກ່າວ​ວ່າ: | 100 |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:131:0 |  | 119 | “My people shall never be ashamed.” Joel 2:26. | | “ປະຊາຊົນຂອງເຮົາຈະບໍ່ຖືກດູໝິ່ນອີກຈັກເທື່ອ.” (ໂຢເອນ 2:26). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:133:0 |  | 120 | “Weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.” Psalm 30:5. | | “ນ້ຳຕາອາດໄຫຼຫຼັ່ງໃນເວລາກາງຄືນ ແຕ່ຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີກໍມີມາໃນຕອນເຊົ້າ.” (ເພງສັນລະເສີນ 30:5). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:135:0:0:0 |  | 121 | When on His resurrection day these disciples met the Saviour, and their hearts burned within them as they listened to His words; when they looked upon the head and hands and feet that had been bruised for them; when, before His ascension, Jesus led them out as far as Bethany, and lifting up His hands in blessing, bade them, “Go ye into all the world, and preach the gospel,” adding, “Lo, I am with you alway” (Mark 16:15; Matthew 28:20); when on the Day of Pentecost the promised Comforter descended and the power from on high was given and the souls of the believers thrilled with the conscious presence of their ascended Lord—then, even though, like His, their pathway led through sacrifice and martyrdom, would they have exchanged the ministry of the gospel of His grace, with the “crown of righteousness” to be received at His coming, for the glory of an earthly throne, which had been the hope of their earlier discipleship? | | ເຖິງແມ່ນວ່າຈະຕ້ອງຜ່ານການເສຍສະຫຼະ ແລະ ການຖືກຂ້າຍ້ອນຄວາມເຊື່ອເໝືອນພຣະຄຣິສກໍຕາມ, ແຕ່ພວກສາວົກບໍ່ມີທາງເອົາພາລະກິດການປະກາດຂ່າວປະເສີດເລື່ອງພຣະຄຸນຂອງພຣະອົງພ້ອມດ້ວຍມົງກຸດແຫ່ງຄວາມຊອບທຳທີ່ຈະໄດ້ຮັບເມື່ອພຣະອົງສະເດັດກັບມາໄປແລກກັບສັກສີແຫ່ງອານາຈັກຝ່າຍໂລກເໝືອນທີ່ພວກເຂົາເຄີຍໃຝ່ຝັນຕອນເລີ່ມເປັນສາວົກໃໝ່ໆ; ສາເຫດທີ່ເປັນເຊັ່ນນີ້ກໍຍ້ອນວ່າ ພວກເຂົາໄດ້ພົບກັບພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດຫຼັງຈາກພຣະອົງຟື້ນພຣະຊົນ, ໃນຄາວນັ້ນຈິດໃຈຂອງພວກເຂົາມີຄວາມຮ້ອນຮົນເມື່ອໄດ້ຟັງຖ້ອຍຄຳຂອງພຣະອົງ; ໄດ້ເຫັນພຣະສຽນ, ພຣະຫັດ ແລະ ພຣະບາດຂອງພຣະອົງທີ່ຮັບບາດເຈັບເພື່ອພວກເຂົາ; ໄດ້ໄປກັບພຣະເຢຊູເຖິງເມືອງເບັດທານີກ່ອນທີ່ພຣະອົງຈະຖືກຮັບໄປສະຫວັນ ແລະ ໄດ້ເຫັນພຣະອົງຍໍພຣະຫັດຂຶ້ນຂະນະທີ່ອວຍພອນພວກເຂົາ ແລະ ສັ່ງພວກເຂົາວ່າ: “ເຈົ້າທັງຫຼາຍຈົ່ງອອກໄປທົ່ວໂລກ ປະກາດຂ່າວປະເສີດແກ່ມະນຸດສະໂລກທັງໝົດ,” ໂດຍກ່າວຕື່ມວ່າ, “ເຮົາຢູ່ກັບເຈົ້າທັງຫຼາຍທຸກໆ ວັນ” (ມາຣະໂກ 16:15; ມັດທາຍ 28:20); ນອກຈາກນັ້ນ ໃນວັນເພັນເຕຄໍສະເຕພວກຜູ້ເຊື່ອໄດ້ຮັບພະລັງຣັດເດັດເມື່ອພຣະວິນຍານສະເດັດມາເໜືອເຂົາທັງຫຼາຍຕາມພຣະສັນຍາ ແລະ ມີຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີທີ່ຮູ້ວ່າອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງພວກເຂົາສະຖິດຢູ່ນຳ; ເນື່ອງຈາກສິ່ງທັງໝົດນີ້ ພວກສາວົກຈຶ່ງມີຄວາມພ້ອມໃຈທີ່ຈະເສຍສະຫຼະທຸກຢ່າງເພື່ອການປະກາດ. |  | This sentence is 16 lines long in the original. I have brought the main point (found at the end of the sentence) and put it at the top. I also changed it from a rhetorical question to statements and repeated the main point in a simplified form at the end. |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:136 |  | 122 | He who is “able to do exceeding abundantly above all that we ask or think,” had granted them, with the fellowship of His sufferings, the communion of His joy—the joy of “bringing many sons unto glory,” joy unspeakable, an “eternal weight of glory,” to which, says Paul, “our light affliction, which is but for a moment,” is “not worthy to be compared.” {GC 350.1} | | ພຣະເຈົ້າ “ຊົງຣິດສາມາດກະທຳການນອກເໜືອສາລະພັດທຸກສິ່ງເກີນກວ່າທີ່ພວກເຮົາຈະຂໍ ຫຼື ຄິດໄດ້” (ເອເຟໂຊ 3:20); ພຣະອົງຊົງໂຜດໃຫ້ພວກສາວົກມີສ່ວນຮ່ວມໃນການທົນທຸກ ແລະ ໃນຄວາມຍິນດີຂອງພຣະຄຣິສ ຄືຄວາມຊົມຊື່ນຍິນດີຂອງການນຳພາ “ບຸດຫຼວງຫຼາຍໄປສູ່ສະຫລ່າຣາສີ” (ເຮັບເຣີ 2:10), ເປັນຄວາມ “ຍິນດີອັນຮຸ່ງເຮືອງເຊິ່ງເຫຼືອທີ່ຈະອະທິບາຍໄດ້.” (1 ເປໂຕ 1:8). ອາຈານໂປໂລກ່າວເຖິງສິ່ງເຫຼັ່ານີ້ວ່າ: “ຄວາມທຸກລຳບາກອັນເບົາບາງ ແລະ ຊົ່ວຄາວນີ້” “ບໍ່ອາດທຽບໃສ່ກັບສະຫງ່າຣາສີທີ່ຂະຖືກເປີດເຜີຍແກ່ພວກເຮົາ” (2 ໂກຣິນໂທ 4:17; ໂຣມ 8:18). {GC 350.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:137 |  | 123 | The experience of the disciples who preached the “gospel of the kingdom” at the first advent of Christ, had its counterpart in the experience of those who proclaimed the message of His second advent. | | ຄົນທີ່ປະກາດເລື່ອງການສະເດັດມາຄັ້ງທີ່ສອງຂອງພຣະຄຣິສກໍມີປະສົບການຄ້າຍຄືກັບພວກສາວົກທີ່ປະກາດ “ຂ່າວປະເສີດເລື່ອງອານາຈັກສະຫວັນ” ເມື່ອພຣະອົງສະເດັດມາຄັ້ງທຳອິດ. | MT | quoting from Matthew 9:35. |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:138 |  | 124 | As the disciples went out preaching, “The time is fulfilled, the kingdom of God is at hand,” so Miller and his associates proclaimed that the longest and last prophetic period brought to view in the Bible was about to expire, that the judgment was at hand, and the everlasting kingdom was to be ushered in. | | ໃນຄາວກ່ອນພວກສາວົກອອກໄປປະກາດວ່າ, “ເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ມາເຖິງແລ້ວ ແລະຣາຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າກໍມາໃກ້ແລ້ວ;” ເຊັ່ນດຽວກັນ, ມິນເລີ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນໄດ້ປະກາດວ່າໄລຍະເວລາສຸດທ້າຍ ອັນເປັນໄລຍະເວລາທີ່ຍາວນານທີ່ສຸດທີ່ພຣະຄຳພີພະຍາກອນໄວ້ນັ້ນກໍາລັງຈະສິ້ນສຸດລົງ, ການພິພາກສາໃກ້ເຖິງແລ້ວ ແລະ ອານາຈັກນິຣັນກຳລັງຈະມາເຖິງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:139 |  | 125 | The preaching of the disciples in regard to time was based on the seventy weeks of Daniel 9. | | ການປະກາດຂອງພວກສາວົກກ່ຽວກັບການເວລານັ້ນແມ່ນອີງໃສ່ 70 ອາທິດຂອງ ດານີເອນບົດທີ 9. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:140 |  | 126 | The message given by Miller and his associates announced the termination of the 2300 days of Daniel 8:14, of which the seventy weeks form a part. | | ມິນເລີ ແລະ ເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນໄດ້ປະກາດວ່າ ໄລຍະເວລາ 2,300 ວັນຂອງດານີເອນ 8:14 ກຳລັງຈະສິ້ນສຸດລົງ ເຊິ່ງຄຳພະຍາກອນເລື່ອງ 70 ອາທິດກໍເປັນສ່ວນໜຶ່ງຂອງ 2,300 ວັນດັ່ງກ່າວ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:141 |  | 127 | The preaching of each was based upon the fulfillment of a different portion of the same great prophetic period. {GC 351.1} | | ການປະກາດຂອງພວກສາວົກໃນສະໄໝພຣະເຢຊູ ແລະ ການປະກາດຂອງ ວິນລຽມ ມິນເລີກໍແໜ້ນຄົນລະສ່ວນຂອງໄລຍະເວລາແຫ່ງຄຳພະຍາກອນອັນດຽວກັນ. {GC 351.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:142 |  | 128 | Like the first disciples, William Miller and his associates did not, themselves, fully comprehend the import of the message which they bore. | | ແຕ່ຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງມິນເລີ ກັບເພື່ອນຮ່ວມງານຂອງເພິ່ນຕໍ່ສິ່ງທີ່ພວກເຂົາປະກາດກໍຍັງບໍ່ສົມບູນ ເຊັ່ນດຽວກັບພວກສາວົກລຸ່ນທຳອິດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:143 |  | 129 | Errors that had been long established in the church prevented them from arriving at a correct interpretation of an important point in the prophecy. | | ຄຳສອນເທັດທີ່ຝັງເລິກໃນຄຣິສຕະຈັກເປັນເວລາດົນນານເປັນອຸປະສັກຂັດຂວາງພວກເຂົາຈາກການເຂົ້າໃຈປະເດັນສຳຄັນອັນໜຶ່ງຂອງຄຳພະຍາກອນຢ່າງຖືກຕ້ອງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:144 |  | 130 | Therefore, though they proclaimed the message which God had committed to them to be given to the world, yet through a misapprehension of its meaning they suffered disappointment. {GC 351.2} | | ສະນັ້ນ, ເຖິງແມ່ນວ່າພວກເຂົາໄດ້ປະກາດຂ່າວສານທີ່ພຣະເຈົ້າຊົງມອບໝາຍໃຫ້ປະກາດໄປຍັງມະນຸດທຸກຄົນ ແຕ່ເນື່ອງຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດບາງປະການ ພວກເຂົາຈຶ່ງປະສົບກັບຄວາມສິ້ນຫວັງ. {GC 351.2} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:145 |  | 131 | In explaining Daniel 8:14, “Unto two thousand and three hundred days; then shall the sanctuary be cleansed,” Miller, as has been stated, adopted the generally received view that the earth is the sanctuary, and he believed that the cleansing of the sanctuary represented the purification of the earth by fire at the coming of the Lord. | | ດານີເອນ 8:14 ຂຽນໄວ້ວ່າ, “ຢູ່ນານ 2,300 ວັນ ແລ້ວສະຖານບໍລິສຸດນັ້ນຈະໄດ້ຮັບການຊຳລະ” (TKJV). ຢ່າງທີ່ໄດ້ກ່າວມາແລ້ວ, ມິນເລີເຊື່ອເໝືອນຄົນທົ່ວໄປໃນສະໄໝນັ້ນວ່າ ສະຖານບໍລິສຸດໃນຂໍ້ນີ້ໝາຍເຖິງແຜ່ນດິນໂລກ ແລະ ການຊຳລະນັ້ນໝາຍເຖິງການຊຳລະໂລກດ້ວຍໄຟເມື່ອອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າສະເດັດມາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:146 |  | 132 | When, therefore, he found that the close of the 2300 days was definitely foretold, he concluded that this revealed the time of the second advent. | | ດັ່ງນັ້ນ, ເມື່ອພົບວ່າການສິ້ນສຸດຂອງ 2,300 ວັນມີການລະບຸໄວ້ຢ່າງແນ່ນອນເພິ່ນຈຶ່ງສະຫຼຸບວ່າ ນັ້ນຄືເວລາທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິສຈະສະເດັດກັບມາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:147 |  | 133 | His error resulted from accepting the popular view as to what constitutes the sanctuary. {GC 352.1} | | ຄວາມຜິດພາດຂອງເພິ່ນເປັນຜົນມາຈາກການຮັບເອົາຄວາມເຊື່ອຖືຂອງຄົນທົ່ວໄປໃນສະໄໝນັ້ນເຖິງຄວາມໝາຍຂອງຄຳວ່າ ສະຖານບໍລິສຸດ. {GC 352.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:148 |  | 134 | In the typical system, which was a shadow of the sacrifice and priesthood of Christ, the cleansing of the sanctuary was the last service performed by the high priest in the yearly round of ministration. | | ໃນລະບົບການຖວາຍບູຊາຂອງຊາວຢິວອັນເປັນເງົາສັນຍາລັກຂອງການສິ້ນພຣະຊົນ ແລະ ການເປັນມະຫາປະໂຣຫິດຂອງພຣະຄຣິສ ການຊຳລະເຕັນສັກສິດເປັນພິທີກຳສຸດທ້າຍຂອງມະຫາປະໂຣຫິດໃນແຕ່ລະປີ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:149 |  | 135 | It was the closing work of the atonement—a removal or putting away of sin from Israel. | | ນີ່ແມ່ນວຽກງານສຸດທ້າຍຂອງການໄຖ່ມະນຸດໃຫ້ກັບຄືນດີກັບພຣະເຈົ້າ ຄືການຊຳລະຄົນອິດສະຣາເອນຈາກຄວາມຜິດບາບຂອງພວກເຂົາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:150 |  | 136 | It prefigured the closing work in the ministration of our High Priest in heaven, in the removal or blotting out of the sins of His people, which are registered in the heavenly records. | | ວັນລົບມົນທິນບາບໃນພຣະຄຳພີເດີມເປັນເງົາສັນຍາລັກຂອງພາລະກິດທີ່ພຣະເຢຊູຄຣິສຊົງປະຕິບັດໃນສະຫວັນໃນຖານະມະຫາປະໂຣຫິດຂອງພວກເຮົາ; ພຣະອົງຊົງລົບລ້າງມົນທິນບາບຄວາມຂອງໄພ່ພົນຂອງພຣະອົງທີ່ບັນທຶກໄວ້ໃນສະຫວັນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:151 |  | 137 | This service involves a work of investigation, a work of judgment; and it immediately precedes the coming of Christ in the clouds of heaven with power and great glory; for when He comes, every case has been decided. | | ພາລະກິດດັ່ງກ່າວກ່ຽວຂ້ອງກັບການສຳຫຼວດກວດສອບ ແລະ ການພິພາກສາ, ເປັນວຽກງານສຸດທ້າຍກ່ອນພຣະຄຣິສຈະສະເດັດກັບມາດ້ວຍໝູ່ເມກ ແລະ ຣັດສະໝີພາບແຫ່ງສະຫວັນ, ເພາະວ່າມະນຸດທຸກຄົນຈະຜ່ານການພິພາກສາຕັດສິນກ່ອນພຣະອົງສະເດັດມາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:152 |  | 138 | Says Jesus: | | ພຣະເຢຊູຊົງກ່າວວ່າ: | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:153:0 |  | 139 | “My reward is with Me, to give every man according as his work shall be.” Revelation 22:12. | | “ເຮົາຈະເອົາບຳເໜັດຂອງເຮົາມານຳ ເພື່ອຕອບແທນຈາມການປະຕິບັດຂອງແຕ່ລະຄົນ.” (ພຣະນິມິດ 22:12). |  |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:155 |  | 140 | It is this work of judgment, immediately preceding the second advent, that is announced in the first angel's message of Revelation 14:7: | | ວຽກງານແຫ່ງການພິພາກສາກ່ອນການສະເດັດມານີ້ແຫຼະທີ່ກ່າວເຖິງໃນຂ່າວທູດສະຫວັນອົງທຳອິດຕາມທີ່ຂຽນໄວ້ໃນພຣະທຳ ພຣະນິມິດ14:7 ວ່າ | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:156 |  | 141 | “Fear God, and give glory to Him; for the hour of His judgment is come.” {GC 352.2} | | “ຈົ່ງຢຳເກງພຣະເຈົ້າ ແລະຍົກຍ້ອງໃຫ້ກຽດແກ່ພຣະອົງ ເພາະເຖິງເວລາແລ້ວທີ່ພຣະອົງຈະຕັດສິນມະນຸດສະໂລກ.” {GC 352.2} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:157 |  | 142 | Those who proclaimed this warning gave the right message at the right time. | | ຜູ້ທີ່ປະກາດຄໍາເຕືອນນີ້ໄດ້ປະກາດຂ່າວສານທີ່ຖືກຕ້ອງໃນເວລາທີ່ເໝາະສົມ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:158 |  | 143 | But as the early disciples declared, “The time is fulfilled, and the kingdom of God is at hand,“ based on the prophecy of Daniel 9, while they failed to perceive that the death of the Messiah was foretold in the same scripture, so Miller and his associates preached the message based on Daniel 8:14 and Revelation 14:7, and failed to see that there were still other messages brought to view in Revelation 14, which were also to be given before the advent of the Lord. | | ແຕ່ກໍບໍ່ຕ່າງຫຍັງກັບພວກສາວົກຂອງພຣະເຢຊູທີ່ກ່າວວ່າ: “ເວລາທີ່ໄດ້ກຳນົດໄວ້ມາເຖິງແລ້ວ ແລະ ຣາຊອານາຈັກຂອງພຣະເຈົ້າກໍມາໃກ້ແລ້ວ.” ຄຳປະກາດນີ້ອີງໃສ່ຄຳພະຍາກອນຂອງດານີເອນບົດທີ 9, ແຕ່ພວກສາວົກບໍ່ໄດ້ສັງເກດວ່າຄຳພະຍາກອນດັ່ງກ່າວຍັງທຳນວາຍເຖິງການສິ້ນພຣະຊົນຂອງພຣະເມຊີອາດ້ວຍ; ເຊັ່ນດຽວກັນ ມິນເລີ ກັບພວກເພື່ອນຮ່ວມງານໄດ້ເທດສະໜາປະກາດໂດຍອີງໃສ່ພຣະທຳດານີເອນ 8:14 ແລະ ພຣະນິມິດ 14:7 ແຕ່ບໍ່ໄດ້ສັງເກດວ່າມີຂ່າວສານອື່ນໆ ທີ່ຈະຕ້ອງປະກາດກ່ອນທີ່ພຣະຄຣິສຈະສະເດັດກັບມາ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:159 |  | 144 | As the disciples were mistaken in regard to the kingdom to be set up at the end of the seventy weeks, so Adventists were mistaken in regard to the event to take place at the expiration of the 2300 days. | | ສະຫຼຸບວ່າ, ພວກສາວົກເຂົ້າໃຈຜິດໃນລັກສະນະຂອງອານາຈັກທີ່ຈະຖືກສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນເມື່ອຄົບກຳນົດ 70 ອາທິດ ແລະ ໃນທຳນອງດຽວກັນຄົນເຫຼົ່ານັ້ນທີ່ລໍຄອຍການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະເຢຊູເຂົ້າໃຈຜິດໃນເລື່ອງເຫດການທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນເມື່ອຄົບກຳນົດ 2,300 ວັນແຫ່ງຄຳພະຍາກອນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:160 |  | 145 | In both cases there was an acceptance of, or rather an adherence to, popular errors that blinded the mind to the truth. | | ໃນທັງສອງກໍລະນີດັ່ງກ່າວກໍມີການຮັບເອົາ ແລະ ຍຶດຖືຄວາມເຊື່ອຜິດໆ ຕາມຄວາມເຂົ້າໃຈຂອງຄົນທົ່ວໄປໃນສະໄໝນັ້ນໆ ຈົນເຮັດໃຫ້ພວກເຂົາຕາບອດບໍ່ເຫັນຄວາມຈິງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:161 |  | 146 | Both classes fulfilled the will of God in delivering the message which He desired to be given, and both, through their own misapprehension of their message, suffered disappointment. {GC 352.3} | | ແຕ່ທັງ 2 ກຸ່ມນີ້ໄດ້ເຮັດໃຫ້ພຣະປະສົງຂອງພຣະເຈົ້າສໍາເລັດໃນການປ່າວປະກາດຂ່າວສານທີ່ພຣະອົງຊົງປາຖະໜາໃຫ້ປະກາດ ແລະ ທັງ 2 ກຸ່ມຕ້ອງຜິດຫວັງຍ້ອນຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດຂອງຕົນ. {GC 352.3} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:162 |  | 147 | Yet God accomplished His own beneficent purpose in permitting the warning of the judgment to be given just as it was. | | ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ພຣະປະສົງແຫ່ງພຣະຄຸນສຳເລັດໂດຍຊົງຍອມໃຫ້ການປະກາດເຕືອນເລື່ອງການພິພາກສາເກີດຂຶ້ນຕາມທີ່ປາກົດໄວ້ໃນປະຫວັດສາດ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:163 |  | 148 | The great day was at hand, and in His providence the people were brought to the test of a definite time, in order to reveal to them what was in their hearts. | | ໃນຄາວນັ້ນ, ວັນສຳຄັນຍິ່ງໃຫຍ່ໃກ້ເຖິງແລ້ວ, ພຣະເຈົ້າຈຶ່ງນຳພາຄົນທັງຫຼາຍໃຫ້ຖືກທົດສອບໃນເລື່ອງເວລາທີ່ກຳນົດໄວ້ຢ່າງແນ່ນອນ ເພື່ອພິສູດໃຫ້ທຸກຄົນຮູ້ວ່າມິສິ່ງໃດຢູ່ໃນຈິດໃຈຂອງຕົນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:164 |  | 149 | The message was designed for the testing and purification of the church. | | ພຣະເຈົ້າມີພຣະປະສົງໃຫ້ຂ່າວສານດັ່ງກ່າວທົດສອບ ແລະ ຊໍາລະຄຣິສຕະຈັກໃຫ້ບໍລິສຸດ | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:165 |  | 150 | They were to be led to see whether their affections were set upon this world or upon Christ and heaven. | | ເພື່ອຈະເຫັນວ່າຄົນໃນຄຣິສຕະຈັກເອົາໃຈໃສ່ຕາມຄ່ານິຍົມຝ່າຍໂລກ ຫຼືວ່າມີໃຈຈົດຈໍ່ຕໍ່ພຣະຄຣິສ ແລະ ສະຫວັນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:166 |  | 151 | They professed to love the Saviour; now they were to prove their love. | | ພວກເຂົາອ້າງວ່າຮັກພຣະຜູ້ຊ່ວຍໃຫ້ລອດ, ບັດນີ້ມີໂອກາສພິສູດຄວາມຮັກນັ້ນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:167 |  | 152 | Were they ready to renounce their worldly hopes and ambitions, and welcome with joy the advent of their Lord? | | ພວກເຂົາພ້ອມແລ້ວຫຼືບໍທີ່ຈະປະຕິເສດຄວາມຫວັງ ແລະ ຄວາມທະເຍີທະຍານຝ່າຍໂລກ ແລະ ຕ້ອນຮັບການສະເດັດມາຂອງອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຂອງຕົນດ້ວຍຄວາມຍິນດີ? | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:168 |  | 153 | The message was designed to enable them to discern their true spiritual state; it was sent in mercy to arouse them to seek the Lord with repentance and humiliation. {GC 353.1} | | ພຣະເຈົ້າມີພຣະປະສົງໃຫ້ຂ່າວສານດັ່ງກ່າວຊ່ວຍໃຫ້ສະມາຊິກຄຣິສຕະຈັກສຳຫຼວດສະພາບແທ້ຂອງຈິດວິນຍານ; ເປັນການປະກາດດ້ວຍພຣະເມດຕາເພື່ອກະຕຸ້ນເຂົາທັງຫຼາຍໃຫ້ສະແຫວງຫາອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າດ້ວຍການຖ່ອມຕົນກັບໃຈ. {GC 353.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:169 |  | 154 | The disappointment also, though the result of their own misapprehension of the message which they gave, was to be overruled for good. | | ເຖິງແມ່ນວ່າຄວາມຜິດຫວັງທີ່ເກີດຂຶ້ນເປັນຜົນຂອງຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດຂອງຜູ້ປະກາດ ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງໃຫ້ຄວາມຜິດຫວັງນັ້ນກາຍເປັນຜົນດີ | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:170 |  | 155 | It would test the hearts of those who had professed to receive the warning. | | ເພາະຈະທົດສອບຈິດໃຈຂອງຜູ້ທີ່ສະແດງຕົວວ່າໄດໄດ້ຮັບຄໍາເຕືອນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:171 |  | 156 | In the face of their disappointment would they rashly give up their experience and cast away their confidence in God's word? or would they, in prayer and humility, seek to discern where they had failed to comprehend the significance of the prophecy? | | ເມື່ອຕ້ອງປະເຊີນໜ້າກັບຄວາມຜິດຫວັງແລ້ວ, ພວກເຂົາຈະປະຕິເສດປະສົບການຂອງຕົນຢ່າງຮີບດ່ວນ ແລະປະຖິ້ມຄວາມໝັ້ນໃຈໃນພຣະຄຳຂອງພຣະເຈົ້າ ຫຼືວ່າຈະຖ່ອມໃຈລົງອະທິຖານເພື່ອສະແຫວງຫາຈຸດປະເດັນທີ່ເຂົ້າໃຈຜິດໃນຄຳພະຍາກອນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:172 |  | 157 | How many had moved from fear, or from impulse and excitement? | | ມີຈັກຄົນຮັບເອົາຄຳເຕືອນເພາະຄວາມຢ້ານກົວ ຫຼືຍ້ອນອາລົມຕື່ນເຕັ້ນ? | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:173 |  | 158 | How many were halfhearted and unbelieving? | | ມີຈັກຄົນທີ່ສອງຈິດສອງໃຈ ແລະ ບໍ່ເຊື່ອ? | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:174 |  | 159 | Multitudes professed to love the appearing of the Lord. | | ມີຄົນຈຳນວນຫຼວງຫຼາຍທີ່ສະແດງຕົນວ່າຊື່ນຊອບເລື່ອງການສະເດັດກັບມາຂອງພຣະຄຣິສ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:175 |  | 160 | When called to endure the scoffs and reproach of the world, and the test of delay and disappointment, would they renounce the faith? | | ເມື່ອຕ້ອງທົນຟັງສຽງເຍາະເຍີ້ຍກັບຄຳດູໝິ່ນຂອງຊາວໂລກ, ເມື່ອຖືກທົດສອບເລື່ອງຄວາມຊັກຊ້າ ແລະ ຄວາມຜິດຫວັງ, ຄົນເຫຼົ່ານີ້ຈະປະຖິ້ມຄວາມເຊື່ອບໍ່? | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:176 |  | 161 | Because they did not immediately understand the dealings of God with them, would they cast aside truths sustained by the clearest testimony of His word? {GC 353.2} | | ເມື່ອບໍ່ສາມາດເຂົ້າໃຈວິທີການຂອງພຣະເຈົ້າທີ່ກຽວຂ້ອງກັບຕົນແລ້ວ, ພວກເຂົາຈະປະຖິ້ມຄວາມຈິງທີ່ໄດ້ຮັບການສະໜັບສະໜູນຢ່າງແຈ່ມແຈ້ງຈາກພຣະຄໍາຂອງພຣະອົງບໍ? {GC 353.2} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:177 |  | 162 | This test would reveal the strength of those who with real faith had obeyed what they believed to be the teaching of the word and the Spirit of God. | | ການທົດສອບດັ່ງກ່າວຈະເປີດເຜີຍຄວາມເຂັ້ມແຂງຂອງຜູ້ທີ່ມີຄວາມເຊື່ອແທ້ ແລະ ປະຕິບັດຕາມສິ່ງທີ່ເຂົາເຊື່ອວ່າເປັນຄຳສອນຂອງພຣະຄໍາ ແລະ ພຣະວິນຍານຂອງພຣະເຈົ້າ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:178 |  | 163 | It would teach them, as only such an experience could, the danger of accepting the theories and interpretations of men, instead of making the Bible its own interpreter. | | ປະສົບການນີ້ຈະສອນບົດຮຽນໄດ້ດີກວ່າວິທີອື່ນວ່າ ການຮັບເອົາທັດສະນະ ແລະຄຳອະທິບາຍຂອງມະນຸດເປັນສິ່ງທີ່ອັນຕະລາຍ ແຕ່ຄວນໃຫ້ພຣະຄໍາພີອະທິບາຍມັນເອງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:179 |  | 164 | To the children of faith the perplexity and sorrow resulting from their error would work the needed correction. | | ສຳລັບຜູ້ເຊື່ອແລ້ວ ຄວາມສັບສົນ ແລະຄວາມໂສກເສົ້າທີ່ເກີດຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດຈະຊ່ວຍນຳພາພວກເຂົາເຖິງຄວາມເຂົ້າໃຈທີ່ຖືກຕ້ອງ | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:180 |  | 165 | They would be led to a closer study of the prophetic word. | | ເພາະຈະເປັນເຫດໃຫ້ພວກເຂົາຄົ້ນຄວ້າຄຳພະຍາກອນໃຫ້ລະອຽດຍິ່ງຂຶ້ນ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:181 |  | 166 | They would be taught to examine more carefully the foundation of their faith, and to reject everything, however widely accepted by the Christian world, that was not founded upon the Scriptures of truth. {GC 354.1} | | ປະສົບການນີ້ສອນພວກເຂົາໃຫ້ກວດສອບຮາກຖານແຫ່ງຄວາມເຊື່ອຢ່າງລະມັດລະວັງຫຼາຍຂຶ້ນ ແລະ ໃຫ້ປະຕິເສດທຸກສິ່ງທີ່ບໍ່ໄດ້ຖືກສ້າງຂຶ້ນຕາມພຣະຄໍາແຫ່ງຄວາມຈິງ, ເຖິງແມ່ນວ່າຄຣິສຕຽນທົ່ວໂລກຈະຮົບເອົາກໍຕາມ. {GC 354.1} | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:182 |  | 167 | With these believers, as with the first disciples, that which in the hour of trial seemed dark to their understanding would afterward be made plain. | | ໃນເວລາທີ່ຖືກທົດສອບດັ່ງກ່າວ ສິ່ງທີ່ເບິ່ງຄືມືດມົວສຳລັບຜູ້ເຊື່ອເຫຼົ່ານີ້ຈະໄດ້ຮັບການເປີດເຜີຍໃຫ້ກະຈ່າງໃນເວລາຕໍ່ມາ, ເຊັ່ນດຽວກັບພວກສາວົກໃນສະໄໝພຣະເຢຊູ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:183 |  | 168 | When they should see the “end of the Lord” they would know that, notwithstanding the trial resulting from their errors, His purposes of love toward them had been steadily fulfilling. | | ໃນທີ່ສຸດພວກເຂົາຈະເຂົ້າໃຈວ່າເຖິງແມ່ນວ່າຕ້ອງຜ່ານການທົດລອງເນື່ອງຈາກຄວາມເຂົ້າໃຈຜິດຂອງຕົນ ແຕ່ພຣະເຈົ້າຊົງປະຕິບັດຕາມພຣະປະສົງແຫ່ງຄວາມຮັກ ແລະ ຄວາມເມດຕາເພື່ອປະໂຫຍດຂອງພວກເຂົານັ້ນເອງ. | MT |  |
| 34nYnKPJBVBA5wip\_dc5:184:0 |  | 169 | They would learn by a blessed experience that He is “very pitiful, and of tender mercy;” that all His paths “are mercy and truth unto such as keep His covenant and His testimonies.” {GC 354.2} | | ປະສົບການອັນລ້ຳເລີດນີ້ຈະສອນພວກເຂົາວ່າ, ພຣະອົງຊົງ “ເຕັມໄປດ້ວຍພຣະເມດຕາກະລຸນາ” (ຢາໂກໂບ 5:11). ທາງທັງສິ້ນຂອງພຣະອົງ “ເປັນຄວາມເມດຕາ ແລະ ຄວາມຈິງແກ່ບັນດາຜູ້ທີ່ຮັກສາພັນທະສັນຍາ ແລະ ບັນດາພຣະໂອວາດຂອງພຣະອົງ.” (ເພງສັນລະເສີນ 25:10 TKJV). {GC 354.2} |  |  |